

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année

N° 6/84

15 mars 1984

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

**Impression:**

Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**

Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—

Un an, étranger Fr. 109.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusive-  
ment au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 10/84

Mehr Innovationen in der  
Wirtschaft. Von *Walter  
Wittmann*, Disentis 163  
Die neue Norm SIA 281:  
Polymer-Bitumen-  
Dichtungsbahnen. Von  
*Hans J. Türlér*, Zürich 166  
Sanieren und Abdichten  
von schadhafte  
Dichtungsbahnen mit  
Polymer-Bitumen-Dich-  
tungsbahnen. Anwen-  
dungsbeispiel und Fragen  
der Materialprüfung. Von  
*Jürg P. Junker*, Dübendorf,  
und *Walter Kehrli*, Meilen 170

### Numéro 11/84

Chancen für die Zukunft.  
3. GEP-Vorlesung  
(Kurzbericht) 189  
Vereinigungs- und  
Wirbelfallschacht  
kombiniert. Von  
*Peter Volkart*, Zürich 190  
Investitions- und  
Betriebskosten von  
abwassertechnischen  
Anlagen. Von *Roland  
Schertenleib*, *Vladimir  
Krejci* und *Willi Gujer*,  
Dübendorf 196

## Sommaire

Tableau des concours B 21

Industrie et technique B 22

Bibliographie B 22, 86, 94

Produits nouveaux B 22

**L'architecture à Genève**

Préambule, par *François  
Neyroud* 77

**Genève malade du XIX<sup>e</sup> siècle**

Patrimoine et conservation  
de l'architecture,  
par *Bernard Zumthoz* 80

Qu'entend-on par  
réhabilitation urbaine?  
par *Claude Ketterer* 82

Les villes ont des priorités  
autres que d'être d'abord  
des monuments historiques,  
par *Slobodan Vasiljevic* 83

**Génie civil**

Pont-rail sur le Birsig,  
par *Marcel Tschumi*, *Werner  
Roshardt*, *Jacques Borgeaud*  
et *Bertrand Rouvé* 87

Vie de la SIA B 23

Congrès B 23

Documentation générale B 23

## Couverture



**Assainissement d'immeubles  
locatifs à Lausanne**

Les teintes assorties et choisies  
avec soin des plaques *Pelichrom*  
confèrent une qualité d'habitat  
nettement plus élevée à ces an-  
ciens logements assainis et une  
fraîcheur nouvelle et bienfaisan-  
te à la rue de la Borde à Lausanne.  
Demandez la documentation dé-  
taillée.  
Eternit SA, 1530 Payerne, 037/  
611171.

### Dans le prochain numéro :

Les nouveaux gabarits  
ferroviaires  
L'architecture à Genève  
(suite et fin)